

Est

Chapter 4

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

וַיִּקְרַע נַעֲשֶׂה אֲשֶׁר כָּל- אֶת- יָדַע וּמֶרְדֵּכַי 1
そして-引き裂いた なされたことを それを すべて (を) 知った そして-モルデカイは
[H7167](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3045](#) [H4782](#)

הָעִיר בְּתוֹךְ וַיֵּצֵא וְאֶפְרַי שָׁק וַיִּלְבַּשׁ בְּגָדָיו אֶת- מֶרְדֵּכַי 2
都の 中へ そして-出た そして-灰を 荒布を そして-着た 衣服を (を) モルデカイは
[H4428](#) [H8179](#) [H0413](#) [H0935](#) [H0369](#) [H0665](#) [H8242](#) [H3847](#) [H0853](#) [H4782](#)

モルデカイはすべてこのなされたことを知ったとき、その衣を裂き、荒布をまとい、灰をかぶり、町の中へ行って大声をあげ、激しく叫んで、

הַמֶּלֶךְ שַׁעַר אֶל- לָבוֹא אֵין כִּי הַמֶּלֶךְ שַׁעַר- לִפְנֵי עַד וַיָּבֹא 2
王の 門に その 入ることは できない なぜなら 王の 門の 前の まで そして-来た
[H4428](#) [H8179](#) [H0413](#) [H0935](#) [H0369](#) [H4428](#) [H8179](#) [H6440](#) [H5704](#) [H0935](#)

בְּבוּשַׁת שָׁק: 3
荒布の 衣服で
[H8242](#) [H3830](#)

王の門の入口まで行った。荒布をまとは王の門の内にはいることができないからである。

מָנִיעַ וְדָתוֹ הַמֶּלֶךְ דְּבַר- אֲשֶׁר מְקוֹם וּמְדִינָה מְדִינָה וּבְכָל- 3
届いた そして-法令が 王の 言葉が その 場所で また-州ごとに 州 そして-すべての
[H5060](#) [H1881](#) [H4428](#) [H1697](#) [H4725](#) [H4082](#) [H4082](#) [H3605](#)

יָצַע וְאֶפְרַי שָׁק וּמִסָּפֵד וּבְכִי וְצוּם לְיְהוּדָיִם גְּדוֹלָה אֲבָל 4
敷かれた 灰が 荒布と 嘆きが-あった 泣きと そして-断食と ユダヤ人に 大きな 嗔しが
[H3331](#) [H0665](#) [H8242](#) [H4553](#) [H1065](#) [H6685](#) [H3064](#) [H0060](#)

לְרַבִּים: 5
多くの-者に

すべて王の命令と詔をうけ取った各州ではユダヤ人のうちに大いなる悲しみがあり、断食、嘆き、叫びが起り、また荒布をまとい、灰の上に座する者が多かった。

וַתִּתְחַלְחַל לָהּ וַיַּגִּידוּ וְסֹרִיסָיָה אֶסְתֵּר נַעֲרוֹת וַתָּבוֹאֵנָה 4
そして-苦しんだ 彼女に そして-告げた そして-宦官たちが エステルの 侍女たちが そして-来た
[H5493](#) [H5046](#) [H5631](#) [H0635](#) [H5291](#) [H0935](#)

וּלְהִסִּיר מֶרְדֵּכַי אֶת- לְהַלְבִּישׁ בְּגָדִים וַתִּשְׁלַח מְאֹד הַמַּלְכָּה 5
そして-取り除くために モルデカイに (を) 着せるために 衣服を そして-送った 非常に 王妃は
[H5493](#) [H4782](#) [H0853](#) [H3847](#) [H7971](#) [H3966](#) [H4436](#)

קָבַל: וְלֹא מֵעָלָיו שָׁקוֹ 6
受け取らなかった しかし-受け取らなかった 彼から 荒布を
[H6901](#) [H3808](#) [H8242](#)

エステルの侍女たちおよび侍従たちがきて、この事を告げたので、王妃は非常に悲しみ、モルデカイに着物を贈り、それを着せて、荒布を脱がせようとしたが受けなかった。

5
 וְתִקְרָא וְהָטָה אֶסְתֵּר לְהַטִּיף מִסְרֵיטֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר הָעֵמִיד לְפָנֶיהָ
 そして-呼んだ エステルは ハタクを 宦官の-中から 王の 其の-者を 仕えさせた 彼女の-前に
 H7121 H0635 H2047 H5631 H4428 H5975 H6440

וַתִּצְוֶהוּ עַל- מֶרְדֵּכָי לְדַעַת מָה- זֶה וְעַל- מָה-
 そして-命じた について モルデカイに-ついて 知るために 何が 何が
 H6680 H4782 H3045 H4100 H2088 H4100

זֶה:
 これなのかを
 H2088

そこでエステルは王の侍従のひとりで、王が自分にはべらせたハタクを召し、モルデカイのもとへ行って、それは何事であるか、何ゆえであるかを尋ねて来ようと命じた。

6
 וַיֵּצֵא הַטָּף אֶל- מֶרְדֵּכָי וְהָטָה אֶסְתֵּר לְפָנֵי שַׁעַר-
 そして-出た ハタクは その モルデカイの-もとへ 其の 広場に 都の 其の 門の 前の
 H3318 H2047 H0413 H4782 H7339 H0413 H6440 H8179

הַמֶּלֶךְ:
 王の
 H4428

ハタクは出て、王の門の前にある町の広場にいるモルデカイのもとへ行くと、

7
 וַיִּגְדַּל לוֹ מֶרְדֵּכָי אֵת כָּל- אֲשֶׁר קָרְהוּ וְאֵת פְּרִשְׁתֵּי הַכֶּסֶף
 そして-告げた 彼に モルデカイは (を) すべて 其の 起こつたことを 其の 詳細を 銀の
 H5046 H4782 H0853 H3605 H0413 H6575 H3701

אֲשֶׁר אָמַר הָמָן לְשָׂקוֹל עַל- גִּנְיָו הַמֶּלֶךְ (בְּיְהוּדִים)
 其の 量ると ハマンが 其の 倉庫に 王の 其の 対して [ユダヤ人に-対して] 対して [ユダヤ人に-対して]
 H0559 H2001 H8254 H1595 H4428 H3064 H3064

לְאַבְדָּם:
 滅ぼすために
 H0006

モルデカイは自分の身に起つたすべての事を彼に告げ、かつハマンがユダヤ人を滅ぼすことのために王の金庫に量り入れると約束した銀の正確な額を告げた。

8
 וְאֵת פְּתֻשָׁנָיו כְּתָב- הַדָּת אֲשֶׁר- נָתַן לוֹ לְהַשְׁמִידָם בְּשׁוּשָׁן וְנָתַן לוֹ
 写しを 書状の 法令の 其の 出された 其の 滅ぼすための シュシャンで 渡した 彼に
 H0853 H3791 H1881 H5414 H7800 H5414 H8045 H5414

לְהַרְאוֹת אֶת- אֶסְתֵּר וּלְהַגִּידָהּ לָהּ וּלְצַוֹת עָלֶיהָ
 見せるために (を) エステルに 其の 告げるために 彼女に 其の 命じるために 彼女に
 H7200 H0853 H0635 H5046 H6680

לָבוֹא אֶל- הַמֶּלֶךְ לְהַתְחַנֵּן לוֹ מִלְּפָנָיו וּלְבַקֵּשׁ
 行くように 其の 王の-もとへ 彼に 嘆願するために 御前から 其の について
 H0935 H0413 H4428 H1245 H6440

עַמָּה:
 民の-ために

また彼らを滅ぼさせるために、スサで発布された詔書の写しを彼にわたし、それをエステルに見せ、かつ説きあかし、彼女が王のもとへ行ってその民のために王のあわれみを請い、王の前に願い求めるように彼女に言い伝えよと言った。

9
 וַיָּבֹא הַטָּף וַיִּגְדַּל מֶרְדֵּכָי אֶת- אֶסְתֵּר וַיִּגְדַּל לוֹ מִלְּפָנָיו
 そして-来た ハタクは 其の エステルに 告げた 其の 王の-もとへ 告げるために 其の 言葉
 H0935 H2047 H5046 H0635 H0853 H1697 H4782

